



# Palan électrique à chaîne

DH.0.DMH/DMY  
Manuel d'instruction

EN

NL

DE

FR

ES

PT

IT

EL

SV

NO

FI

DK

ET

LT

LV

PL

CS

SK

HU

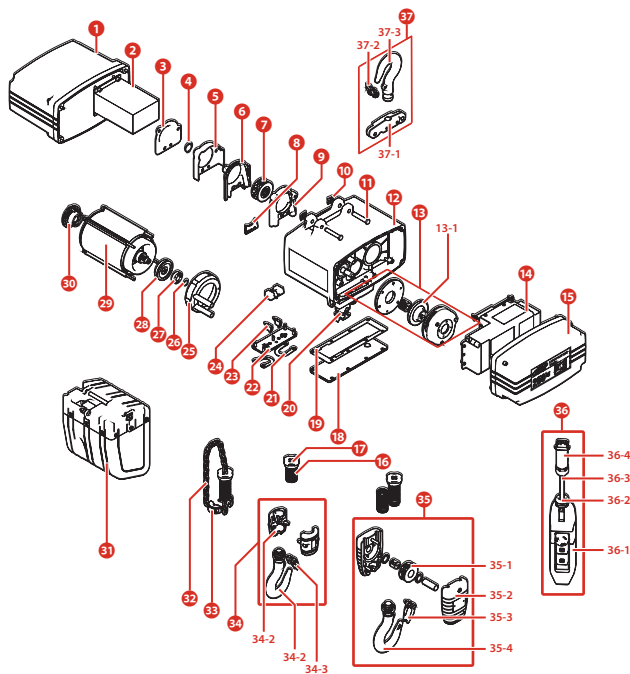
SI

RO

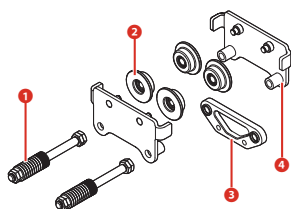
BG

HR

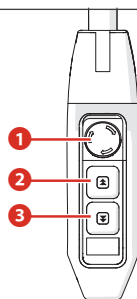
A



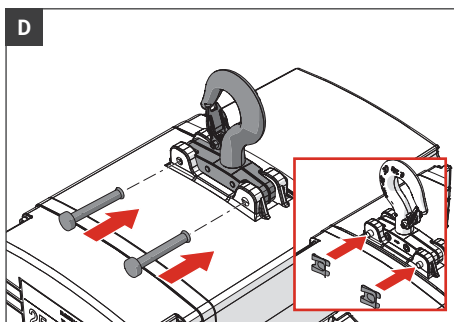
B



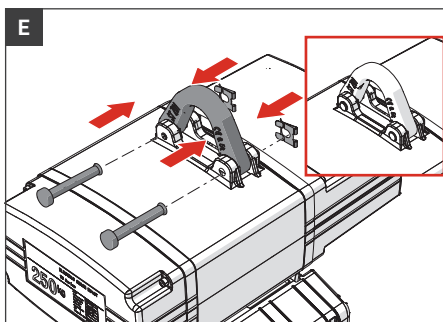
C

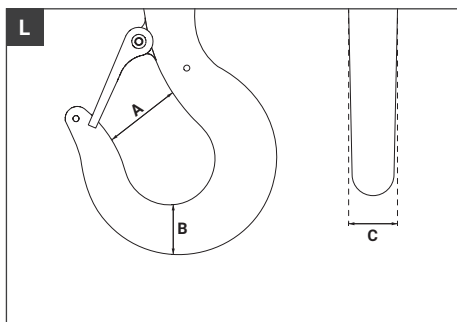
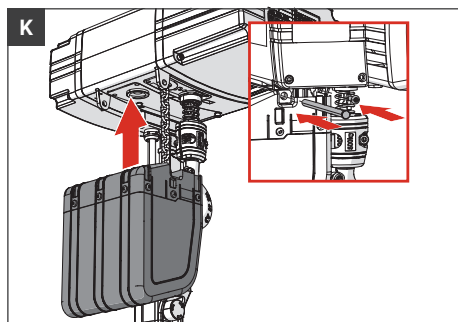
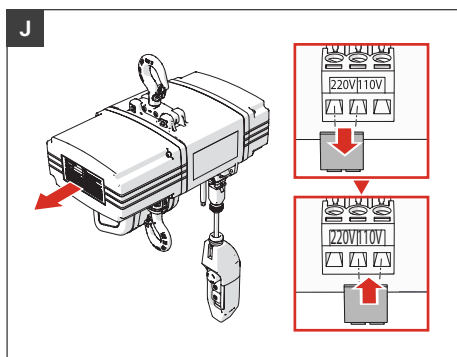
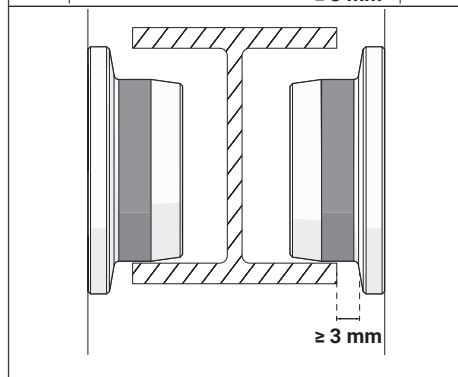
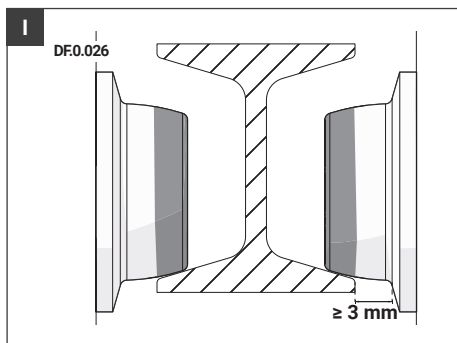
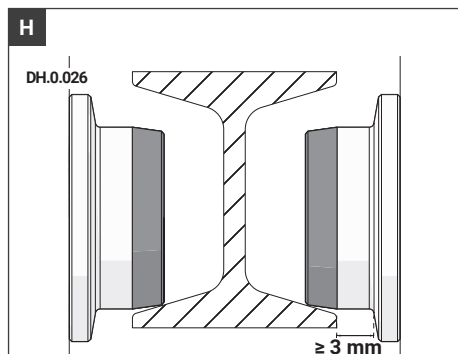
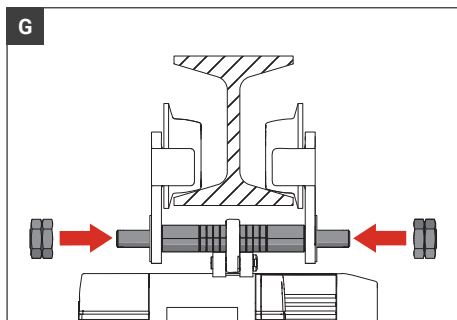
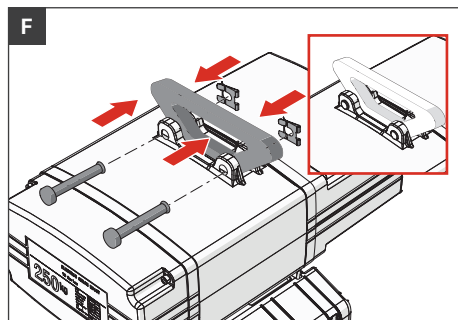


D

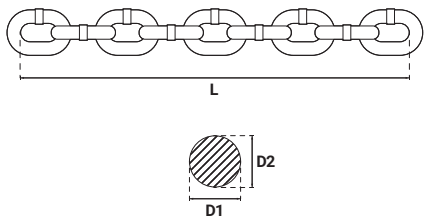


E

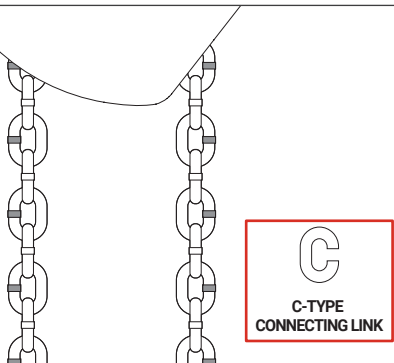




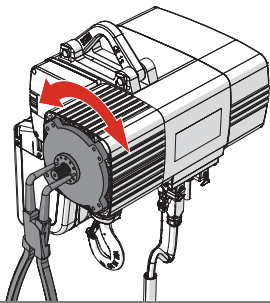
M



N



O



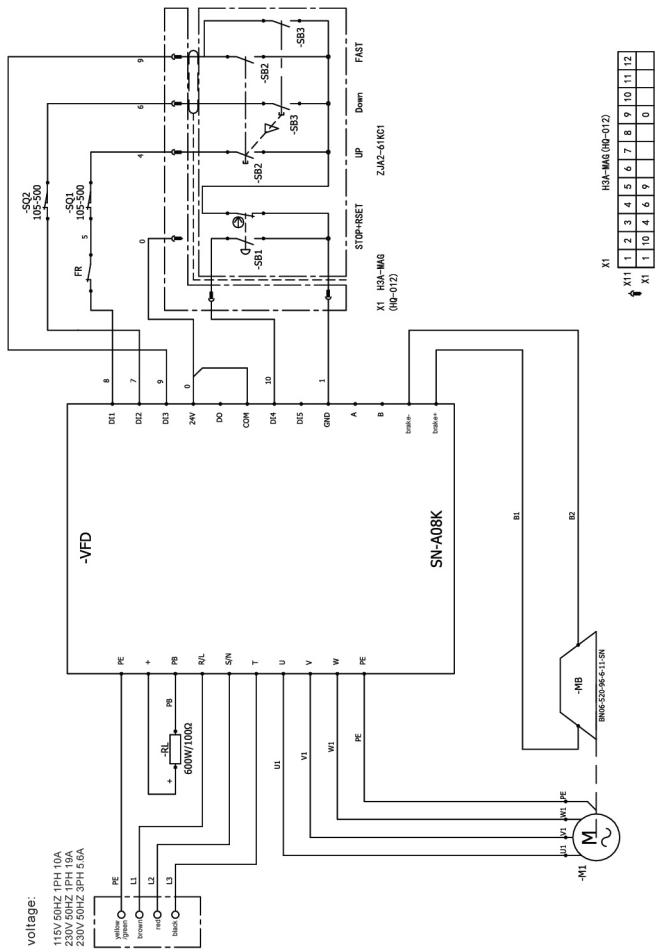


|                  |                |
|------------------|----------------|
| Applicable Model | DH.0.DMH.00253 |
|                  | DH.0.DMH.00523 |

| Electric components configuration table |     |                                       |
|-----------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| Part                                    |     | Description                           |
| 1                                       | RL  | braking resistor                      |
| 2                                       | VFD | frequency converter                   |
| 3                                       | SB~ | button                                |
| 4                                       | MB  | brake                                 |
| 5                                       | M1  | hoist motor                           |
| 6                                       | SQ1 | up limit switch                       |
| 7                                       | SQ2 | down limit switch                     |
| 8                                       | X1  | waterproof connector<br>(power cable) |
| 9                                       | FR  | Thermal protection                    |

voltage:

115V 50Hz 1PH 10A  
230V 50Hz 1PH 10A  
230V 50Hz 3PH 5.6A



|                  |                |
|------------------|----------------|
| Applicable Model | DH.0.DMH.00503 |
|                  | DH.0.DMH.01023 |

| Part | Description                               |
|------|-------------------------------------------|
| 1    | RL<br>braking resistor                    |
| 2    | VFD<br>frequency converter                |
| 3    | SB~<br>button                             |
| 4    | MB<br>brake                               |
| 5    | M1<br>hoist motor                         |
| 6    | SQ1<br>up limit switch                    |
| 7    | SQ2<br>down limit switch                  |
| 8    | X1<br>waterproof connector (panel safety) |
| 9    | FR<br>Thermal protection                  |

|     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|-----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| X1  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| X11 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |

T2 YWFB-4 0.7KW 110V 14-84Hz

# Palan électrique à chaîne

## Manuel d'instruction

### Instructions d'origine

Ce manuel a été traduit en plusieurs langues. Le manuel original est rédigé en anglais britannique. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions du manuel original.

### Droit d'auteur

Le contenu du présent manuel est protégé par le droit d'auteur et d'autres lois sur la propriété intellectuelle. Le contenu de ce manuel ne peut être copié, modifié, reproduit ou traduit qu'avec l'autorisation écrite expresse du fabricant. Ce manuel peut uniquement être publié, transmis, affiché ou mis à la disposition de tiers avec l'autorisation écrite expresse du fabricant.

### Clause de non-responsabilité

Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles, des dommages à l'équipement ou des dommages matériels causés par une utilisation incorrecte, une mauvaise utilisation prévisible ou le non-respect des instructions de ce manuel. Ceci s'applique également aux modifications non autorisées de l'équipement et à l'utilisation de pièces de rechange, d'outils ou d'accessoires non autorisés.

### Coordonnées

Pour toute question concernant l'équipement ou ce manuel, veuillez contacter :

#### DELTA Hoisting Equipment

Uiterdijk 6

1505 GW Zaandam

Pays-Bas

Tél. +31 20 626 6666

E-mail: sales@deltahoist.com

Site web: www.deltahoist.com

## 1. Introduction

### 1.1. À propos de ce document

Ce manuel contient toutes les instructions et informations de sécurité pour l'installation, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance de l'équipement.

Ce manuel est destiné aux personnes suivantes :

- Personnel impliqué dans l'installation de l'équipement.
- Personnel impliqué dans le fonctionnement de l'équipement.
- Personnel et techniciens qualifiés impliqués dans la maintenance de l'équipement.

Assurez-vous d'avoir entièrement lu et compris les instructions de ce manuel avant de transporter, d'installer, d'utiliser ou d'entretenir l'équipement.

Conservez ce manuel à proximité de l'équipement pour référence future.

Les illustrations servent à la compréhension générale et peuvent être différentes de la machine réelle.

### 1.2. Symboles utilisés dans ce manuel :

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

#### ⚠ ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

#### AVIS

Est utilisé pour aborder des pratiques non liées à des blessures physiques.

## 2. Sécurité

### 2.1. Utilisation conforme et mauvaise utilisation raisonnablement prévisible

La machine est destinée à lever des charges de manière contrôlée et sûre. Le but principal de la machine est de faciliter les opérations de manutention dans divers environnements industriels et commerciaux.

Sont considérés comme abus prévisibles les éléments suivants :

- Utiliser la machine comme élingue pour travaux lourds.
- Négliger la protection contre tout type d'humidité ou d'eau.
- Utiliser l'équipement d'une manière qui s'écarte ou dépasse les conditions de fonctionnement spécifiées.
- Ne pas respecter les instructions fournies dans ce manuel.
- Négliger de remédier aux failles, dysfonctionnements ou défauts de l'équipement qui présentent des risques pour la sécurité.
- Retrait ou modification non autorisé de pièces de l'équipement.
- Utiliser des pièces de rechange ou des accessoires non approuvés par le fabricant.

### 2.2. Qualification du personnel

Cet équipement ne peut être utilisé que par du personnel qui :

- a 18 ans ou plus;
- est en bonne condition physique et mentale ;
- est compétent et qualifié ;
- a lu et compris les instructions contenues dans ce manuel ;
- fonctionnera conformément aux instructions fournies dans ce manuel ;

- a de l'expérience dans l'utilisation d'équipements similaires ;
- est conscients de tous les dangers potentiels et agit en conséquence.

### 2.3. Équipement de protection individuelle (EPI)

Pour éviter les blessures, les équipements de protection individuelle suivants doivent être portés pendant le transport, l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'équipement :

| Symbole                                                                          | Description                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|  | Porter un casque de protection.        |
|  | Portez des gants de protection.        |
|  | Portez des protections pour les pieds. |

### 2.4. Précautions de sécurité

Malgré la conception et la construction sûres de l'équipement et les mesures de protection prescrites, des risques résiduels subsistent. Les précautions de sécurité suivantes doivent être prises pour réduire le risque résiduel au minimum :

#### ⚠ AVERTISSEMENT



Risque de choc électrique : N'utilisez jamais la machine dans un environnement humide ou sous la pluie. La housse de protection n'est pas étanche ; ne comptez pas sur la housse pour protéger l'appareil contre les dommages causés par l'eau.



Risque de chute : N'utilisez jamais l'équipement pour soulever, soutenir ou transporter des personnes.

#### Danger d'écrasement



Ne marchez jamais et ne vous tenez jamais sous une charge suspendue. Tenez-vous toujours à l'écart de la charge suspendue.



Ne hissez jamais une charge supérieure à la capacité nominale de la machine. Veuillez à toujours calculer le poids de la charge avant de la hisser.



Ne levez jamais une charge avec plusieurs machines ayant des capacités de levage différentes. Ne levez une charge avec plusieurs machines que si elles ont la même capacité de levage. Veuillez toujours à ce que la charge soit à l'horizontale lorsque vous levez une charge à l'aide de plusieurs machines.



Ne nouez ou ne raccourcissez jamais la chaîne.



N'utilisez jamais la machine avec une chaîne endommagée ou fissurée.



N'utilisez jamais la chaîne comme élingue pour travaux lourds.



Ne placez jamais la charge sur la pointe du crochet.



Ne soudez jamais le crochet ni la chaîne.

- N'utilisez jamais un équipement endommagé ou défectueux.
- Ne dépassez jamais la capacité nominale de la machine indiquée sur la plaque signalétique.
- L'approbation du fabricant doit être obtenue avant d'utiliser l'équipement en combinaison avec d'autres équipements.
- Assurez-vous toujours que la structure de soutien et l'équipement de fixation de la charge sont prévus pour supporter le poids de la machine et de la charge et qu'ils sont en bon état.
- Assurez-vous toujours que les butées sont placées sur la poutre.
- Assurez-vous toujours que toutes les fixations sont correctement serrées après avoir terminé l'installation.
- Ne soulevez jamais une charge qui dépasse la capacité nominale de la machine. Veuillez toujours à calculer le poids de la charge avant de la lever.
- Veuillez toujours à ce que la chaîne soit correctement installée et attachée au crochet inférieur.
- Informez toujours les personnes lorsque la procédure de levage est sur le point de commencer.
- Attachez toujours le crochet à la charge et assurez-vous qu'il est bien calé avant de procéder au levage de la charge.
- Ne levez jamais la charge de façon répétée et rapide de haut en bas.
- Fixez toujours la charge et le crochet au centre de gravité.
- Ne levez jamais de charges guidées sans dispositifs de protection supplémentaires.
- Ne vous tenez jamais entre des objets fixes et la charge suspendue.
- Ne placez jamais des parties du corps ou des objets entre l'équipement et la charge.

- Assurez-vous toujours que la charge repose sur un sol solide et n'est pas sous tension lorsque vous relâchez la charge.
- Ne laissez jamais une charge suspendue levée sans surveillance. Abaissez toujours la charge sur une surface plane avant de la laisser sans surveillance.
- Effectuez toujours un test fonctionnel après toute activité de maintenance.
- Ne réparez ou ne remplacez jamais la machine vous-même. La machine ne peut être réparée ou remplacée que par du personnel qualifié.

Risque de brûlure chimique : Ne levez ou ne transportez jamais de charges susceptibles de causer des dommages importants en tombant.

Risque de distraction :

- Restez toujours concentré pendant le fonctionnement et ne laissez pas les distractions dans votre environnement détourner votre attention.
- Ne jamais se servir de l'équipement sous l'effet de l'alcool, de la drogue ou de médicaments

Risque électrique :

- Assurez-vous que le réseau électrique et les fusibles sont corrects et suffisants pour faire fonctionner les machines.
- Des fusibles appropriés évitent les surcharges et les risques potentiels en milieu industriel. Assurez-vous que le réseau électrique est correctement sécurisé en utilisant des fusibles capables de supporter la consommation électrique de la machine ou du groupe.
- Ne touchez jamais la prise de terre du câble d'alimentation après l'installation de la fiche d'alimentation. Ne changez les fusibles qu'en cas de nécessité.
- Seul du personnel qualifié peut adapter la configuration de câblage. Un câblage incorrect peut causer un dysfonctionnement de l'équipement ou créer des dangers électriques.
- Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre.

Risque d'explosion : N'utilisez jamais la machine dans un environnement présentant un risque d'incendie, d'explosion ou de gaz corrosif.

Risque de glissement : N'enroulez jamais la chaîne autour de la charge.

Risque de balancement :



Veillez toujours à ce que la chaîne ne passe pas à travers ou contre des obstacles.



N'effectuez jamais d'opérations sur la charge lorsqu'elle est levée.



Veillez toujours à ce que la chaîne ne soit pas vrillée sur elle-même, en particulier lorsque vous sortez la machine de l'emballage et pendant l'utilisation.

Risque de dysfonctionnement de la machine : Assurez-vous toujours que le disque du frein à friction est propre et sans huile, de graisse, de saleté ou d'eau avant d'utiliser la machine.

### ⚠ ATTENTION

Risque mécanique

- L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Éteignez toujours l'équipement avant d'effectuer toute activité de maintenance.

Risque de sécurité

- Portez toujours les équipements de protection individuelle nécessaires.
- Ne retirez jamais la plaque signalétique ni les étiquettes d'utilisation et d'avertissement de la machine.

Risque d'accrochage : Ne portez jamais de cheveux détachés, de vêtements amples ou de bijoux lorsque vous utilisez l'équipement.

Risque de trébuchement : Ne laissez jamais l'équipement au hasard sur le sol.

Risque de dysfonctionnement de la machine :

- Avant d'utiliser la machine, vérifiez toujours que le crochet supérieur et le crochet inférieur ne présentent pas de déformations ou de composants desserrés. N'utilisez jamais la machine si des déformations ou des composants desserrés sont détectés.
- Veillez toujours à ce que la poutre soit propre et exempte de débris lorsque vous utilisez la machine avec un chariot pour minimiser la résistance.
- N'installez jamais le chariot sur une poutre dont la pente est  $\leq 1:500$ .
- Veillez toujours à ce que la machine soit correctement mise à la terre.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires qui n'ont pas été approuvés par le fabricant.

Risque d'endommager la machine :



Ne levez jamais la charge lorsqu'elle est inclinée. Le levage d'une charge inclinée endommagera la chaîne et le système de guidage de la chaîne.

- Ne levez jamais la charge excessive. Les tentatives répétées de levage d'une charge excessive entraîneront une surchauffe de l'accouplement à friction et des dommages permanents.
- N'utilisez jamais la protection contre les surcharges pour mesurer régulièrement la capacité maximale de levage de la charge.

- Ne laissez jamais tomber l'équipement et évitez les chocs.
- Ne remplissez jamais excessivement la boîte d'engrenages. Un remplissage excessif de la boîte d'engrenages pourrait entraîner d'autres fuites ou endommager la machine.

Risque de dégâts des eaux : Ne nettoyez jamais l'équipement avec des jets d'eau directs. La force d'un jet d'eau peut endommager l'équipement.

### 2.5. Situations d'urgence

En cas d'urgence, procédez comme suit :

1. Informez les autres personnes à proximité de l'urgence.
2. Demandez aux gens de se déplacer à une distance sûre.
3. Établissez un périmètre de sécurité autour de la machine et directement sous la charge afin d'empêcher l'accès aux personnes non autorisées.
4. Contactez les services d'urgence concernés et fournissez-leur toutes les informations utiles.
5. Suivez toutes les procédures ou protocoles d'urgence supplémentaires spécifiés par votre entreprise ou votre site.

## 3. Description de l'équipement

### 3.1. Construction et fonction

La machine est conçue pour le levage vertical et le transport de charges. La machine fonctionne à l'aide d'un moteur électrique permettant des mouvements contrôlés et précis. Le mécanisme de levage est constitué d'une chaîne qui passe sur un bloc de levage, ce qui permet une manutention de poids différents. La machine est équipée d'un bouton d'arrêt d'urgence qui peut être activé en cas de situation dangereuse. De plus, la machine est équipée d'un frein à pression à ressort électromagnétique conçu pour maintenir la charge en cas de panne de courant.

### 3.2. Les pièces principales

#### 3.2.1. Palan électrique à chaîne

Voir l'image A.

| Partie                                         | Quantité |
|------------------------------------------------|----------|
| 1 Carter de pignon de charge                   | 1x       |
| 2 Résistance                                   | 1x       |
| 3 Protection de l'arbre de sortie              | 1x       |
| 4 Anneau élastique de l'arbre                  | 1x       |
| 5 Manchon protecteur du carter du guide-chaîne | 1x       |
| 6 Protection du guide-chaîne A                 | 2x       |
| 7 Pignon de charge                             | 1x       |
| 8 Plaque de protection du guide-chaîne         | 1x       |
| 9 Protection du guide-chaîne B                 | 1x       |
| 10 Circlip d'arbre                             | 2x       |

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| 11 Goupille de levier                                         | 1x |
| 12 Corps de la boîte d'engrenages                             | 1x |
| 13 Ensemble de frein                                          | 1x |
| 13-1 Disque de frein                                          | 1x |
| 14 Variateur de fréquence (variateur électronique de vitesse) | 1x |
| 15 Carter de la commande électrique                           | 1x |
| 16 Ressort de limitation                                      | 2x |
| 17 Butée de limitation                                        | 3x |
| 18 Butée de limitation                                        | 1x |
| 19 Joint d'étanchéité                                         | 1x |
| 20 Douille                                                    | 1x |
| 21 Coupelle de ressort                                        | 1x |
| 22 Ensemble de support du guide-chaîne                        | 1x |
| 23 Ensemble interrupteur de position                          | 2x |
| 24 Support d'interrupteur de position                         | 1x |
| 25 Bouclier de moteur                                         | 1x |
| 26 Anneau élastique de l'arbre                                | 1x |
| 27 Roulement à billes à gorge profonde                        | 1x |
| 28 Disque de friction                                         | 1x |
| 29 Groupe moteur                                              | 1x |
| 30 Écrou de réglage de la limite de charge                    | 1x |
| 31 Ensemble godet à chaîne de levage                          | 1x |
| 32 Chaîne de levage                                           | 1x |
| 33 Plaque de limitation de chaîne                             | 1x |
| 34 Ensemble logement de crochet inférieur (1 brin)            | 1x |
| 34-1 Boîtier du crochet inférieur                             | 2x |
| 34-2 Crochet inférieur                                        | 1x |
| 34-3 Ensemble loquet de sécurité                              | 1x |
| 35 Ensemble logement de crochet inférieur (2 brins)           | 1x |
| 35-1 Rouleau libre                                            | 1x |
| 35-2 Boîtier du crochet inférieur                             | 2x |
| 35-3 Ensemble loquet de sécurité                              | 1x |
| 35-4 Crochet inférieur                                        | 1x |
| 36 Ensemble commande suspendue                                | 1x |
| 36-1 Commande suspendue                                       | 1x |
| 36-2 Joint hydrofuge                                          | 1x |
| 36-3 Câble                                                    | 1x |
| 36-4 Fiche                                                    | 1x |
| 37 Ensemble crochet supérieur                                 | 1x |
| 37-1 Boîtier du crochet supérieur                             | 1x |
| 37-2 Ensemble loquet de sécurité                              | 1x |
| 37-3 Crochet supérieur                                        | 1x |

### 3.2.2. Chariot de poussée

Voir l'image B.

| Partie                           | Quantité |
|----------------------------------|----------|
| 1 Ensemble arbre de suspension   | 1×       |
| 2 Ensemble roue motrice          | 4×       |
| 3 Plaque de suspension           | 1×       |
| 4 Plaque latérale roue entraînée | 2×       |

### 3.2.3. Commandes

Voir l'image C.

| N° | Partie                                                                                                                                      |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Bouton d'arrêt d'urgence                                                                                                                    |
| 2  | Bouton haut <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appui léger : lever lentement</li> <li>• Appui fort : lever rapidement</li> </ul>      |
| 3  | Bouton bas <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appui léger : abaisser lentement</li> <li>• Appui fort : abaisser rapidement</li> </ul> |

## 4. Transport et stockage

### 4.1. Transport

1. Placez l'équipement dans son emballage ou conteneur d'origine pour le protéger des dommages pendant le transport. Utilisez des matériaux de rembourrage appropriés pour éviter tout impact ou vibration.
2. Fixez correctement l'équipement dans le véhicule de transport pour empêcher tout mouvement pendant le transport.

### 4.2. Conservation

Rangerez l'équipement à l'intérieur dans un environnement propre et sec, sur une surface plane et stable. Assurez-vous que le lieu de stockage a une température ambiante comprise dans la plage spécifiée.

Entreposez la machine sans charge attachée.

## 5. Installation

### 5.1. Vérification des contenus

1. Retirez les matériaux d'emballage et de rembourrage de l'équipement.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en bon état.

| Quantité | Partie                                       |
|----------|----------------------------------------------|
| 1×       | Palan électrique à chaîne avec crochets      |
| 1×       | Câble d'alimentation sans fiche              |
| 1×       | Interrupteur de commande avec câble et fiche |
| 1×       | Godet à chaîne                               |
| 1×       | Lubrifiant de chaîne                         |
| 1×       | Carter de protection*                        |

|    |                     |
|----|---------------------|
| 1× | Chariot*            |
| 1× | Télécommande radio* |

\*Uniquement applicable en cas de commande avec la machine.

3. Inspectez le moteur pour vérifier la présence éventuelle de débris. Assurez-vous que le moteur est propre et sec.

### 5.2. Montage de la machine

Vérifiez que la poutre répond aux exigences suivantes avant d'installer la machine :

- La poutre doit être conçue, testée et marquée avec une charge de service sûre, adaptée au poids total du chariot, du palan et de la charge à suspendre sur cette poutre.
- Elle doit être adaptée à l'application souhaitée.
- Dotée de butées d'extrémité.
- Nivelée, de manière à ce que le chariot ne s'éloigne pas avec la gravité.

#### 5.2.1. Montage de la machine avec un crochet supérieur

Ce chapitre ne s'applique qu'à DH.0.DMH.

Voir l'image D.

1. Insérez le crochet supérieur dans la fente située sur le dessus de la machine.

**AVIS** Vérifiez toujours l'orientation d'insertion de l'ensemble crochet supérieur.

2. Insérez les deux goupilles de levier.
3. Fixez l'ensemble crochet supérieur à l'aide de deux circlips d'arbre.
4. Accrochez la machine avec le crochet à la structure/à l'équipement de soutien.

**AVIS** Assurez-vous que le loquet de sécurité est correctement fermé.

#### 5.2.2. Montage de la machine avec un support de suspension

Ce chapitre ne s'applique que si la machine est dotée d'une plaque de support de suspension.

Voir l'image E.

1. Insérez la plaque de support de suspension dans la fente située sur le dessus de la machine.
2. Insérez les deux goupilles de levier.
3. Fixez la plaque de suspension à l'aide de deux circlips d'arbre.

#### 5.2.3. Montage de la plaque de suspension de la machine

Ce chapitre ne s'applique qu'à DH.0.DMY.

Voir l'image F et G.

1. Insérez la plaque de suspension dans la fente située sur le dessus de la machine.
2. Insérez les deux goupilles de levier.
3. Fixez la plaque de suspension à l'aide de deux circlips d'arbre.
4. Desserrez les quatre vis à six pans creux pour libérer les deux arbres du chariot.
5. Retirez la plaque latérale, les rondelles et la plaque latérale de la roue motrice de l'arbre.

6. Mesurez la largeur de la poutre où la machine sera installée.
7. Déterminez le nombre de rondelles à placer de part et d'autre de la plaque de suspension pour que celle-ci se trouve au milieu.
8. Placez les rondelles sur les arbres. Veillez à ce qu'il y ait autant de rondelles sur chaque arbre et qu'elles soient également réparties.
9. Insérez la plaque de suspension dans les deux arbres. Veillez à ce que la plaque de suspension se trouve au milieu.

#### AVIS

- Maintenez un espace de 3 mm entre le bord de la roue et la bride de la poutre.
  - La distance entre la partie centrale du balancier et le bas de la poutre doit être de 1 mm.
  - Veillez à ce qu'il n'y ait pas de débris sur la surface de contact (entre la poutre et la roue).
10. Faites coulisser les rondelles, la plaque latérale de la roue d'entraînement et la plaque latérale sur l'arbre.
  11. Vérifiez la largeur de la poutre par rapport à la machine.
  12. Levez la machine et le chariot jusqu'à la poutre.
  13. Voir chapitre §5.2.4. pour les instructions sur le positionnement des roues du chariot en fonction du type de bride de la poutre.
  14. Installez le chariot sur la poutre :
    - a. Pour le modèle DMY: Serrez les deux écrous de part et d'autre de l'arbre de suspension à l'aide d'une clé. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'espace entre les deux. *Voir image .*

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque de dysfonctionnement de la machine. N'installez jamais le chariot sur une poutre dont la pente est  $\leq 1:500$ .

#### 5.2.4. Positionnement des roues du chariot

Ce chapitre ne s'applique qu'à DF.0.026/DH.0.026. *Voir image H à I.*

Les images H à I illustrent la surface de contact requise entre les roues du chariot et la poutre, selon chaque type de bride de poutre.

- La série DH.0.026 convient aux poutres à ailes coniques et parallèles. *Voir image H.*
- La série DF.0.026 est conçue principalement pour les poutres à ailes coniques. *Voir image I.*

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque d'endommager la machine. En cas d'utilisation de la série DF.0.026 sur une poutre à ailes parallèles, le contact roue-poutre n'est pas optimal, ce qui peut entraîner une usure accrue. Une inspection fréquente est nécessaire pour détecter tout signe d'usure.

### 5.3. Raccords électriques

#### 5.3.1. Configuration de câblage

*Voir l'image J.*

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque électrique :

- Seul du personnel qualifié peut adapter la configuration de câblage. Un câblage incorrect

peut causer un dysfonctionnement de l'équipement ou créer des dangers électriques.

- Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre.

La machine est fournie par l'usine configurée pour un fonctionnement triphasé : les réglages standards sont 220–230V, 1PH, 50/60Hz. Pour faire fonctionner la machine avec une tension de fonctionnement de 110–120V, 1PH, 50/60Hz, suivez les étapes suivantes :

1. Accrochez la machine à une balance de grue.
2. Desserrez les vis à tête creuse du carter du pignon de charge à l'aide d'une clé hexagonale et retirez-les.
3. Retirez le cavalier métallique des goupilles de gauche et du milieu en utilisant une pince.
4. Placez le cavalier métallique de manière à connecter les goupilles de droite et du milieu.
5. Remettez le carter du pignon de charge et les vis à tête creuse en place sur la machine.
6. Serrez la vis à tête creuse à l'aide d'une clé hexagonale.

#### 5.3.2. Fusible et protection de circuit

**⚠ AVERTISSEMENT** Danger électrique : Utilisez toujours une protection de circuit adéquate pour éviter une surcharge électrique.

Installez un fusible ou disjoncteur dont la capacité se situe entre 110 % et 120 % de l'ampérage à pleine charge (FLA) du moteur. N'utilisez que des fusibles temporisés à double élément. Consultez la plaque signalétique pour trouver le courant nominal approprié.

#### 5.3.3. Paramètres du variateur de fréquence (variateur électronique de vitesse)

Les paramètres du variateur de fréquence (variateur électronique de vitesse) ont été réglés en usine pour assurer un fonctionnement optimal.

**AVIS** Seul du personnel qualifié peut adapter ces paramètres. Un réglage incorrect peut causer un mauvais fonctionnement ou un dommage.

#### 5.3.4. Installation de la fiche sur le câble d'alimentation

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque électrique : Des fusibles appropriés évitent les surcharges et les risques potentiels en milieu industriel. Assurez-vous que le réseau électrique est correctement sécurisé en utilisant des fusibles capables de supporter la consommation électrique de la machine ou du groupe.

**AVIS** L'assemblage du câble d'alimentation ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

1. Coupez la source d'alimentation de la machine.
2. Installez une fiche adaptée à votre source d'alimentation sur le câble d'alimentation. Le câble d'alimentation est composé de 3 fils de phase et de 1 fil de terre.

Code couleur du câblage de l'usine :

- L1 – Marron
- L2 – Gris
- L3 – Noir
- PE (terre) – Jaune/vert

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque électrique

: Ne touchez jamais la prise de terre du câble d'alimentation après l'installation de la fiche d'alimentation. Ne changez les fusibles qu'en cas de nécessité.

**AVIS**

- Pour un fonctionnement monophasé, L3 reste déconnecté.
  - Pour un fonctionnement triphasé, il faut connecter tous les câbles (L1, L2, L3).
  - Si la machine n'est pas alimentée après l'installation du câble d'alimentation, cela peut être dû au fait que la protection de séquence triphasée est enclenchée. Dans ce cas, intervertissez les deux fils de phase dans la fiche d'alimentation jusqu'à ce que la machine fonctionne correctement. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur pour obtenir de l'aide.
3. Effectuez un test de fonctionnement. Voir chapitre §8.7. pour plus d'informations.

**5.4. Raccordement de la commande suspendue**

Insérez la fiche du câble de la commande suspendue dans la prise de commande de la machine.

**AVIS** Vérifiez toujours l'orientation du connecteur avant de le brancher.

**5.5. Installation du godet/sac à chaîne**

Voir l'image K.

1. Appuyez sur le bouton bas jusqu'à ce que le microrupteur de fin de course soit activé.
2. Placez l'extrémité de la chaîne, y compris le bloc de sécurité, le ressort de limitation et la butée de limitation, dans le godet à chaîne.
3. Insérez le godet à chaîne dans la fente située au bas de la machine.
4. Insérez la tige du godet à chaîne dans la fente.
5. Fixez la tige avec des circlips d'arbre.
6. Insérez le boulon au milieu entre le godet à chaîne et la machine. Fixez le boulon avec l'écrou hexagonal à l'aide d'une clé hexagonale.

**⚠ ATTENTION** Risque d'écrasement :

Assurez-vous toujours que toutes les fixations sont correctement serrées après avoir terminé l'installation.

**6. Opération****6.1. Préparation**

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque d'écrasement :

N'utilisez jamais une machine endommagée ou qui fonctionne mal.

- Vérifiez que tous les boulons et écrous sont bien serrés.
- Vérifiez que les boutons haut et bas fonctionnent correctement.
- Vérifiez que la chaîne n'est pas endommagée.
- Vérifiez que la chaîne n'est pas sèche. Si la chaîne est sèche, ajoutez un peu de lubrifiant.
- Vérifiez que la chaîne est suspendue en ligne droite par rapport à la machine.

**6.2. Manutention d'une charge**

1. Alignez la machine sur la charge. La machine doit être centrée et placée directement au-dessus de la charge.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Risque de glissement : Veillez toujours à ce que la chaîne ne s'enroule pas autour de la charge.
- Risque de balancement : Veillez toujours à ce que la chaîne ne soit pas vrillée pendant le fonctionnement.

**⚠ ATTENTION**

Risque d'endommager la machine : Ne levez jamais la charge lorsqu'elle est inclinée. Le levage d'une charge inclinée endommagera la chaîne et le système de guidage de la chaîne.

2. Attachez le crochet à la charge.

**AVIS**

- Assurez-vous du bon positionnement du crochet avant de procéder au levage de la charge.
3. Appuyez sur le bouton haut pour lever légèrement la charge.

**⚠ ATTENTION**

- Risque de dysfonctionnement de la machine : N'appuyez jamais simultanément sur les boutons de commande. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de la machine.
  - Risque d'endommager la machine : Évitez d'actionner les boutons de commande trop rapidement l'un après l'autre. Des pressions rapides sur les boutons peuvent endommager les pièces internes ou l'équipement.
4. Arrêtez le levage pour vérifier si le frein fonctionne correctement. Continuez à utiliser la machine uniquement si le frein fonctionne correctement.
  5. Appuyez sur le bouton haut pour lever la charge à la hauteur désignée.
  6. Déplacez la charge vers la zone désignée.
  7. Appuyez sur le bouton bas pour abaisser la charge.

**AVIS**

Assurez-vous que la charge touche complètement la surface avant de détacher le crochet de la charge.

8. Détachez le crochet de la charge.

**6.3. Courant nominal et de démarrage**

Les tableaux suivants fournissent les spécifications des courants nominaux et de démarrage, afin d'assurer une bonne compréhension et le respect des exigences électriques pendant l'installation et l'utilisation.

| Palan électrique                |                 |                      |
|---------------------------------|-----------------|----------------------|
| Code d'article                  | Courant nominal | Courant de démarrage |
|                                 | A               | A                    |
| DH.0.DMH.00253 / DH.0.DMY.00253 | 5               | 5                    |
| DH.0.DMH.00523 / DH.0.DMY.00523 | 5               | 5                    |
| DH.0.DMH.00513 / DH.0.DMY.00513 | 9,5             | 9,5                  |

| Palan électrique                   |                 |                      |
|------------------------------------|-----------------|----------------------|
| Code d'article                     | Courant nominal | Courant de démarrage |
|                                    | A               | A                    |
| DH.0.DMH.01003 /<br>DH.0.DMY.01003 | 9,5             | 9,5                  |

## 7. Dépannage

| Problème                                                     | Cause possible                                          | Solution envisageable                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La machine ne fonctionne pas.                                | Un composant électrique est mal connecté ou endommagé.  | Contrôlez tous les points de connexion et fixez-les fermement. Veuillez contacter votre fournisseur en cas de dommage.                              |
|                                                              | Le disjoncteur s'est déclenché.                         | Vérifiez si le disjoncteur s'est déclenché à cause d'un court-circuit ou en raison d'une capacité insuffisante. Réparez ou remplacez si nécessaire. |
|                                                              | Le câble d'alimentation est débranché ou endommagé.     | Contrôlez et connectez le câble d'alimentation. Remplacez si nécessaire.                                                                            |
|                                                              | Il y a une déconnexion au niveau du bornier.            | Contrôlez et fixez toutes les connexions du bornier.                                                                                                |
|                                                              | La bobine du contacteur a grillé.                       | Confiez le remplacement du contacteur à du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.                                                |
| Le frein ne s'ouvre pas.                                     | Le jeu du frein est trop important.                     | Ajustez le jeu.                                                                                                                                     |
|                                                              | La bobine du frein est cassée.                          | Confiez le remplacement de la bobine du frein à du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.                                        |
|                                                              | Le câble d'alimentation a une capacité insuffisante.    | Remplacez-le avec un câble d'alimentation de capacité appropriée.                                                                                   |
| La machine n'atteint pas la vitesse de levage normale.       | Le redresseur n'est pas connecté correctement.          | Consultez le schéma de câblage et connectez correctement le redresseur.                                                                             |
| La machine ne lève pas la charge.                            | La charge est supérieure à la capacité nominale.        | Réduisez la charge jusqu'à dans les limites de la capacité nominale.                                                                                |
| La charge retombe après avoir relâché le bouton haut ou bas. | Le limiteur de couple est usé.                          | Confiez le remplacement du limiteur de couple à du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.                                        |
| La chaîne produit un bruit anormal.                          | La chaîne est sèche.                                    | Lubrifiez-la entièrement, y compris les points de contact.                                                                                          |
|                                                              | Le pignon de charge est usé.                            | Confiez le remplacement du pignon de charge à du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.                                          |
|                                                              | La chaîne est usée.                                     | Confiez le remplacement de la chaîne de levage à du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.                                       |
| La chaîne se tord à l'intérieur du carter.                   | La chaîne est installée incorrectement.                 | Réinstallez la chaîne de levage et le pignon de chaîne.                                                                                             |
| Le crochet inférieur est retourné.                           | Le crochet n'est pas bien aligné quand la chaîne tombe. | Assurez-vous que le crochet est correctement positionné pendant le fonctionnement.                                                                  |
| La chaîne de levage est déformée.                            | L'humidité cause un dysfonctionnement.                  | Arrêtez d'utiliser la machine dans des environnements avec plus de 85 % d'humidité.                                                                 |

| Problème                                                                    | Cause possible                                               | Solution envisageable                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il y a un problème de conduction.                                           | Les composants électriques sont poussiéreux.                 | Nettoyez tous les composants électriques avec un chiffon sec et doux.                                                                                                  |
| La rotation du crochet supérieur ou inférieur n'est pas fluide.             | Le palier est endommagé ou n'est pas lubrifié.               | Ajoutez de la graisse ou remplacez le palier si nécessaire.                                                                                                            |
| L'ouverture du crochet supérieur ou inférieur est élargie.                  | La charge n'est pas correctement positionnée.                | Assurez-vous que la chaîne est bien verticale. Centrez la charge sur le crochet.                                                                                       |
| La machine secoue pendant l'utilisation.                                    | La protection du guide-chaîne est usée.                      | N'utilisez pas la machine en position inclinée.                                                                                                                        |
| Le chariot ne se déplace pas en ligne droite.                               | Le disque de frein est usé.                                  | Confiez le remplacement du disque de frein à du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.                                                              |
|                                                                             | La roue est déformée ou endommagée.                          | Confiez le remplacement de la roue à du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.                                                                      |
|                                                                             | Le palier de la roue est usé.                                | Confiez le remplacement du palier à du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.                                                                       |
| Les roues du chariot ne tournent pas.                                       | Le frein ne fonctionne pas.                                  | Contrôlez et ajustez le jeu de frein.                                                                                                                                  |
|                                                                             | Les composants électriques ne fonctionnent pas correctement. | Veuillez contacter votre fournisseur.                                                                                                                                  |
|                                                                             | Les engrenages ne s'engagent pas correctement.               | Confiez le contrôle et l'alignement des engrenages à du personnel qualifié.                                                                                            |
| Les roues du chariot dérapent.                                              | Le rail n'est pas de niveau.                                 | Ramenez le rail à une position horizontale.                                                                                                                            |
|                                                                             | Il y a de l'huile sur le rail.                               | Éliminez l'huile sur le rail.                                                                                                                                          |
| La roue du chariot n'est pas en contact avec le rail.                       | Le levage est fait de manière inclinée.                      | N'effectuez pas le levage de manière inclinée.                                                                                                                         |
| Les boutons up/down (haut/bas) sur la commande filaire ne fonctionnent pas. | La commande filaire est défectueuse.                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.</li> <li>Attendez 5 minutes.</li> <li>Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence.</li> </ol> |

## 8. Entretien

### 8.1. Calendrier de maintenance

Il est recommandé de tenir un journal de mise en service dès le premier jour d'utilisation. Consultez le modèle de journal fourni à la fin du présent manuel.

Les utilisateurs/propriétaires doivent respecter les directives de sécurité locales, nationales et internationales, qui exigent que la machine soit testée et recertifiée chaque année par un professionnel. De plus, des intervalles de recertification plus courts peuvent être nécessaires en fonction de l'environnement de travail.

| Fréquence                   | Activités                                                                                                | Instructions                                                                               |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Avant d'utiliser la machine | Vérifiez que le crochet ne présente pas de débris, de dommages ou de déformations.                       | §8.2.                                                                                      |
|                             | Vérifiez que la chaîne ne présente pas de débris, de dommages ou de déformations.                        | §8.3.                                                                                      |
|                             | Vérifiez que le microrupteur de fin de course ne présente pas de débris, de dommages ou de déformations. | §8.4.                                                                                      |
|                             | Vérifiez que la chaîne est lubrifiée.                                                                    | §8.6.                                                                                      |
|                             | Vérifiez le fonctionnement du bouton d'urgence.                                                          | §8.7.                                                                                      |
|                             | Vérifiez le fonctionnement des boutons haut et bas.                                                      | §8.7.                                                                                      |
|                             | Vérifiez le fonctionnement du frein.                                                                     | §8.7.                                                                                      |
|                             | Vérifiez le fonctionnement du microrupteur de fin de course.                                             | §8.7.                                                                                      |
| Périodiquement              | Vérifiez que le boîtier de la machine n'est pas endommagé ou déformé.                                    | –                                                                                          |
|                             | Vérifiez la lisibilité des étiquettes.                                                                   | –                                                                                          |
|                             | Serrez les vis.                                                                                          | –                                                                                          |
|                             | Assurez-vous de la bonne fixation du crochet.                                                            | –                                                                                          |
|                             | Vérifiez la course de la chaîne.                                                                         | §8.3.                                                                                      |
|                             | Vérifiez que la charge est levée correctement vers les limiteurs.                                        | §8.4.                                                                                      |
|                             | Vérifiez le glissement et la capacité de levage de la chaîne.                                            | §8.5.                                                                                      |
|                             | Lubrifiez les pièces mobiles.                                                                            | §8.6.                                                                                      |
| Chaque année                | Inspection/certification du dispositif de levage.                                                        | Veillez suivre les directives locales en vigueur pour l'inspection annuelle de la machine. |

Si des dysfonctionnements sont détectés, veuillez contacter un professionnel certifié.

Si une situation anormale survient pendant l'un des contrôles, mettez immédiatement la machine hors service et contactez votre revendeur ou un professionnel certifié.

## 8.2. Inspection du crochet

Voir l'image L.

- Nettoyez le crochet de tout débris.
- Inspectez le crochet pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou déformé.
- Vérifiez que le loquet de sécurité du crochet fonctionne toujours correctement.
- Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier l'ouverture du crochet et déterminer s'il est encore possible d'utiliser la machine en toute sécurité.

| Capac-<br>ité | A             | B             |         | C             |        |
|---------------|---------------|---------------|---------|---------------|--------|
| Tonne         | mm            | mm            |         | mm            |        |
|               | Stand-<br>ard | Stand-<br>ard | Refusé  | Stand-<br>ard | Refusé |
| 0,25          | 45            | 20            | ≤19,0   | 18            | ≤17,1  |
| 0,5           | 50            | 21            | ≤ 19,95 | 18            | ≤17,1  |
| 1             | 60            | 24            | ≤ 22,8  | 20            | ≤19,0  |

Cessez d'utiliser la machine si le crochet est endommagé, déformé ou ne répond pas aux exigences du tableau.

Si le loquet de sécurité est endommagé, remplacez-le avant d'utiliser la machine :

- Retirez la vis à tête creuse du loquet de sécurité à l'aide d'une clé hexagonale.
- Retirez le loquet de sécurité du crochet.
- Remettez le loquet de sécurité en place sur le crochet

Si le crochet proprement dit est endommagé, remplacez-le avant d'utiliser la machine :

- Retirez la ou les vis à tête creuse du crochet à l'aide d'une clé hexagonale.
- Retirez l'ancien crochet de la chaîne.
- Placez le nouveau crochet sur la chaîne.
- Fixez la ou les vis à tête creuse sur le crochet à l'aide d'une clé hexagonale.

## 8.3. Inspection de la chaîne

Voir l'image M.

- Nettoyez la chaîne de tout débris.
- Inspectez la chaîne pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée ou déformée.
- Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier la chaîne et déterminer s'il est encore possible d'utiliser la machine en toute sécurité.

| Code d'article         | Capacité | D = (D1 + D2/2) |        | C        |        |
|------------------------|----------|-----------------|--------|----------|--------|
|                        | Tonne    | mm              |        | mm       |        |
|                        |          | Standard        | Refusé | Standard | Refusé |
| DMH.00253<br>DMY.00253 | 0,25     | 4               | ≤3,6   | 132      | ≥134   |
| DMH.00523<br>DMY.00523 | 0,5      | 4               | ≤3,6   | 132      | ≥134   |
| DMH.00513<br>DMY.00513 | 0,5      | 5               | ≤4,5   | 165      | ≥167,5 |
| DMH.01003<br>DMY.01003 | 1        | 5               | ≤4,5   | 165      | ≥167,5 |

Cessez d'utiliser la machine si la chaîne est endommagée, déformée ou ne répond pas aux exigences du tableau. Remplacez la chaîne avant d'utiliser la machine. Voir chapitre §8.3.1. pour plus d'informations.

### 8.3.1. Remplacement de la chaîne

Voir l'image N.

- Appuyez sur le bouton haut pour déplacer la chaîne vers le haut. Arrêtez lorsque la chaîne a atteint une longueur suffisante pour être remplacée.
- Éteignez la machine. Enclenchez l'arrêt d'urgence sur la commande, ce qui arrêtera toute opération.
- Retirez la ou les vis à tête creuse du crochet à l'aide d'une clé hexagonale.
- Retirez le crochet de la chaîne.
- Retirez la butée de la chaîne.
- Attachez une chaîne de jonction de type C à l'extrémité de l'ancienne chaîne.
- Attachez la nouvelle chaîne au maillon de jonction de type C.

#### AVIS

- Assurez-vous d'orienter les marques de soudure de la nouvelle chaîne vers l'extérieur et dans la même direction.\*
- Veillez à ce que le diamètre du maillon de jonction de type C corresponde à celui du maillon de la chaîne.\*

\*Voir l'image N.

- Réinitialisez l'arrêt d'urgence et mettez l'équipement sous tension.
- Appuyez sur le bouton haut pour introduire la nouvelle chaîne dans la machine jusqu'à ce qu'il y ait une longueur suffisante de chaîne.
- Éteignez la machine. Enclenchez l'arrêt d'urgence sur la commande, ce qui arrêtera toute opération.
- Retirez l'ancienne chaîne avec la chaîne de jonction de type C de la nouvelle chaîne.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque d'écrasement :  
Veillez à retirer le maillon de jonction de type C de la chaîne après l'avoir remplacée.

- Fixez la butée à la chaîne.
- Transférez le crochet inférieur sur la nouvelle chaîne. Voir chapitre §8.2. pour plus d'informations.

### 8.4. Inspection des microrupteurs de fin de course

- Nettoyez la chaîne de tout débris.
- Inspectez la chaîne pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée ou déformée.
- Effectuez un test de fonctionnement pour vérifier que les microrupteurs de fin de course fonctionnent toujours correctement. Voir chapitre §8.7. pour plus d'informations.

Cessez d'utiliser la machine si le crochet dépasse la limite de levage et/ou si la chaîne ne se déplace pas dans des directions opposées lorsque la limite est atteinte.

Remplacez les microrupteurs de fin de course avant d'utiliser la machine. Les microrupteurs de fin de course ne peuvent être remplacés que par du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.

### 8.5. Réglage du limiteur de couple de surcharge

Voir l'image O.

- Accrochez la machine à une balance de grue.
- Desserrez les vis à tête creuse du carter du pignon de charge à l'aide d'une clé hexagonale et retirez-les.
- Lisez le poids de levage mesuré sur la balance de grue.
- Réglez la limite du disque de frein à l'aide d'une pince pour régler l'écrou.

#### AVIS

- Réglez l'écrou de manière à ce que le poids de levage mesuré soit 1,3 à 1,6 fois plus élevé que le poids de levage mesuré précédemment pour minimiser le temps de glissement.
  - Tournez l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la limite de glissement. Le poids de levage augmente.
  - Tournez l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la limite de glissement. Le poids de levage diminue.
- Remettez le carter du pignon de charge et les vis à tête creuse en place sur la machine.
  - Serrez la vis à tête creuse à l'aide d'une clé hexagonale.

### 8.6. Lubrification de l'équipement

Une bonne lubrification de la machine est nécessaire pour garantir son bon fonctionnement et sa longévité.

#### 8.6.1. Lubrification de la chaîne

- Nettoyez la chaîne avec un solvant non acide et non caustique.
- Lubrifiez la chaîne avec STABYLAN 2001, en particulier les joints entre les maillons.
- Essayez tout excès de lubrifiant pour éviter qu'il ne coule.

### 8.7. Réaliser un test fonctionnel

Le test fonctionnel de l'appareil garantit que l'équipement fonctionne correctement et en toute sécurité.

**AVIS** N'attachez pas encore de charge au crochet jusqu'à nouvel ordre.

1. Appuyez sur le bouton haut et vérifiez que les crochets s'arrêtent au bas de la machine sans faire de bruits inhabituels.
2. Appuyez sur le bouton bas et vérifiez que le crochet atteint la longueur maximale de levage sans faire de bruits inhabituels.
3. Appuyez sur le bouton d'urgence et vérifiez que l'arrêt d'urgence fonctionne correctement.
4. Attachez une petite charge au crochet.
5. Appuyez sur le bouton haut pour lever légèrement la charge.
6. Arrêtez le levage pour vérifier si le frein fonctionne correctement.
7. Appuyez sur le bouton bas pour abaisser la charge.

**AVIS** Assurez-vous que la charge touche complètement la surface avant de détacher le crochet de la charge.

8. Détachez le crochet de la charge.

### 8.8. En cas de fuite de la boîte d'engrenages

1. Inspectez la boîte d'engrenages pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée ou déformée.
2. Cessez d'utiliser la machine si la boîte d'engrenages est endommagée ou déformée.
3. Cessez d'utiliser la machine si la boîte d'engrenages est endommagée ou déformée. Si la boîte d'engrenages est endommagée, remplacez la ou les pièces de la boîte d'engrenages avant d'utiliser la machine :
4. Mettez la machine hors tension et cessez de l'utiliser. Ouvrez le palan pour localiser le point de fuite.
5. Vidangez l'huile et nettoyez soigneusement tous les composants tachés d'huile.
6. Remplacez les joints endommagés.
7. Remplissez l'huile avec de l'huile de qualité standard (Great Wall #320, L-CKD-100, ou équivalent). Utilisez les quantités d'injection suivantes :
  - DMH.00253 / DMY.00253 / DMH.00523 / DMY.00523: 200 ml
  - DMH.00513 / DMY.00513 / DMH.01003 / DMY.01003: 450 ml
8. Inspectez soigneusement la machine pour vous assurer que le problème est résolu avant de la remettre sous tension.

**⚠ AVERTISSEMENT** Risque de dysfonctionnement de la machine : Assurez-vous toujours que le disque du frein à friction est propre et sans huile, de graisse, de saleté ou d'eau avant d'utiliser la machine.

**⚠ ATTENTION** Risque d'endommager la machine : Ne remplissez jamais excessivement la boîte d'engrenages. Un remplissage excessif de la boîte d'engrenages pourrait entraîner d'autres fuites ou endommager la machine.

### 8.9. Autre entretien

Les activités de maintenance non décrites dans ce

chapitre ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Veuillez contacter votre fournisseur.

## 9. Mise au rebut

### 9.1. Élimination des déchets d'emballage

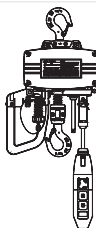
Jetez le matériel d'emballage conformément aux réglementations locales.

### 9.2. Mise au rebut des pièces de l'équipement

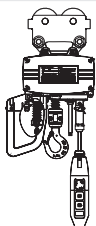
Si l'équipement est défectueux, veuillez contacter votre fournisseur. Il est peut-être encore possible de réparer l'équipement. Si vous devez néanmoins mettre au rebut l'appareil, séparez et jetez les composants de l'équipement dans les flux de déchets applicables en fonction de leur matériau, conformément aux réglementations locales.

## 10. Données techniques

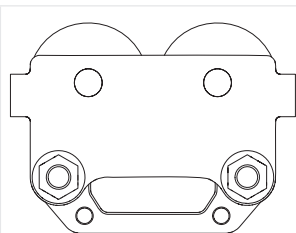
### 10.1. Capacité par modèle



| Palan électrique avec suspension à crochet | Capacité |
|--------------------------------------------|----------|
| Code d'article                             | Tonne    |
| DH.0.DMH.00253                             | 0,25     |
| DH.0.DMH.00523                             | 0,5      |
| DH.0.DMH.00513                             | 0,5      |
| DH.0.DMH.01003                             | 1        |



| Palan électrique avec chariot de poussée | Capacité |
|------------------------------------------|----------|
| Code d'article                           | Tonne    |
| DH.0.DMY.00253                           | 0,25     |
| DH.0.DMY.00523                           | 0,5      |
| DH.0.DMY.00513                           | 0,5      |
| DH.0.DMY.01003                           | 1        |



| Chariot de poussée            | Capacité |
|-------------------------------|----------|
| Code d'article                | Tonne    |
| DF.0.02600250 / DH.0.02600250 | 0.25     |
| DF.0.02600500 / DH.0.02600500 | 0.5      |
| DF.0.02600520 / DH.0.02600520 | 0,5      |
| DF.0.02601000 / DH.0.02601000 | 1        |

## 10.2. Dimensions principales

Pour un aperçu complet des dimensions principales de la machine et d'autres données, rendez-vous sur [www.deltahoist.com](http://www.deltahoist.com) pour plus d'informations.

## 10.3. Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur la machine. Les informations suivantes figurent sur la plaque signalétique.

- Nom de la compagnie
- Type / Modèle

## 11. Classification de la machine

Identifiez l'utilisation normale de la machine afin de garantir la sécurité et la durée de vie. Cette machine est adaptée à la classification ISO/JIS et FEM.

### 11.1. Classification ISO/JIS

| Spectre de charge | Valeur moyenne cubique | Durée d'utilisation quotidienne moyenne (heure) |       |      |    |    |    |    |     |
|-------------------|------------------------|-------------------------------------------------|-------|------|----|----|----|----|-----|
|                   |                        | ≤0,12                                           | ≤0,25 | ≤0,5 | ≤1 | ≤2 | ≤4 | ≤8 | ≤16 |
| Léger             | $K \leq 0,125$         | –                                               | –     | M1   | M2 | M3 | M4 | M5 | M6  |
| Modéré            | $0,125 < K \leq 0,25$  | –                                               | M1    | M2   | M3 | M4 | M5 | M6 | –   |
| Lourd             | $0,25 < K \leq 0,5$    | M1                                              | M2    | M3   | M4 | M5 | M6 | –  | 1   |
| Très lourd        | $0,5 < K \leq 1$       | M2                                              | M3    | M4   | M5 | M6 | –  | 1  | 1   |

### 11.2. Classification FEM

| Spectre de charge | Valeur moyenne cubique | Durée d'utilisation quotidienne moyenne (heure) |       |      |     |     |     |    |     |
|-------------------|------------------------|-------------------------------------------------|-------|------|-----|-----|-----|----|-----|
|                   |                        | ≤0,12                                           | ≤0,25 | ≤0,5 | ≤1  | ≤2  | ≤4  | ≤8 | ≤16 |
| L1                | $K \leq 0,5$           | –                                               | –     | 1Dm  | 1Cm | 1Bm | 1Am | 2m | 3m  |
| L2                | $0,5 < K \leq 0,63$    | –                                               | 1Dm   | 1Cm  | 1Bm | 1Am | 2m  | 3m | 4m  |
| L3                | $0,63 < K \leq 0,8$    | 1Dm                                             | 1Cm   | 1Bm  | 1Am | 2m  | 3m  | 4m | 5m  |
| L4                | $0,8 < K \leq 1$       | 1Cm                                             | 1Bm   | 1Am  | 2m  | 3m  | 4m  | 5m | –   |

- Numéro de série
- Année
- Puissance
- Classe
- Vitesse
- Chaîne
- Classe de la chaîne
- Levage
- Capacité
- Site Web de l'entreprise

## 10.4. Schéma électrique pour les modèles sans chariot/avec chariot de poussée

### 10.4.1. 0,25 & 0,5 (2 chutes de chaîne) tonne

Voir l'image P.

Applicable à :

- DH.0.DMH.00253
- DH.0.DMH.00523
- DH.0.DMY.00253
- DH.0.DMY.00523

### 10.4.2. 0,5 & 1 tonne

Voir l'image Q.

Applicable à :

- DH.0.DMH.00513
- DH.0.DMH.01003
- DH.0.DMY.00513
- DH.0.DMY.01003

## 12. Déclaration de conformité

Par la présente, le fabricant :

DELTA Hoisting Equipment  
Uiterdijk 6, 1505 GW, Zaandam, Pays-Bas

déclare que ce produit est conforme à toutes les dispositions en vigueur de la directive Machines 2006/42/CE et de la directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.

De plus, ce produit a été minutieusement inspecté et testé. Les données sont conformes aux exigences techniques rassemblées dans notre documentation.

|                      |                                   |                |
|----------------------|-----------------------------------|----------------|
| <b>Description :</b> | DELTA - Palan électrique à chaîne |                |
| <b>Type :</b>        | DH.0.DMH.00253                    | DH.0.DMY.00253 |
|                      | DH.0.DMH.00523                    | DH.0.DMY.00523 |
|                      | DH.0.DMH.00513                    | DH.0.DMY.00513 |
|                      | DH.0.DMH.01003                    | DH.0.DMY.01003 |

Les normes suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010  
EN 14492-2:2006+A1:2009  
EN 14492-2 :2006 :2009/AC:2010  
EN 818-1:1996 + A1:2008  
EN 818-7:2002 + A1:2008  
EN 60204-32:2008

Personne autorisée

**Nom :** Stam MF  
**Poste :** Administrateur  
**Date :** 18/11/2023  
**Lieu:** DELTA Hoisting Equipment, Uiterdijk 6, 1505 GW Zaandam, Pays-Bas  
**Signature :**



# Journal / Journal de mise en service

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Nom de la compagnie | Article :               |
|                     | Modèle :                |
|                     | Numéro de série :       |
|                     | Première utilisation* : |
|                     | Dernière inspection :   |

\* Assurez-vous d’effectuer l’inspection annuelle requise/obligatoire en fonction de cette date.

## Avant utilisation/Périodiquement

| Type d'inspection | Date | Effectuée par |
|-------------------|------|---------------|
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |

## Chaque année

| Type d'inspection | Date | Effectuée par |
|-------------------|------|---------------|
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |
|                   |      |               |

Après une inspection réussie et lors de la remise en service, veuillez recommencer le journal à partir de la date d'inspection. Utilisez la dernière inspection comme date de référence pour la prochaine inspection annuelle.  
Conservez toujours les certificats d'inspection avec le journal pour votre propre administration.

En cas de dysfonctionnement, mettez l'équipement hors service et contactez un professionnel certifié.

**DELTA Hoisting Equipment**

Uiterdijk 6

1505GW Zaandam

The Netherlands

T +31(0)20 626 6666

E [sales@deltahoist.com](mailto:sales@deltahoist.com)



EN – Original instructions

V1.0 – July 2025